

FORMATION EN ANGLAIS

Quelques places sont disponibles dans les cours suivants :

- **Préparation à l'examen "Cambridge Advanced English".**

Ce cours s'adresse à des personnes qui ont un niveau intermédiaire en anglais (First Certificate, par exemple) et qui souhaitent en faire une langue de travail. L'accent sera mis sur l'expression orale et la compréhension ainsi que sur l'enrichissement du vocabulaire (environ 5.000 mots).

Dates : du 9 mai au 27 juin 1995.

Horaire : MARDI de 14h à 16h.

Nombre d'heures pour cette première partie : 16 heures.

Nombre de participants souhaités : 8.

Prix (calculé pour 8 participants) : 300 CHF.

- **"Cours d'anglais pour SECRETAIRES"**

Ce cours s'adresse à des personnes ayant un niveau intermédiaire en anglais. Le contenu sera défini en fonction des besoins des participants.

Dates : du 15 mai au 28 juin.

Horaire : MERCREDI et JEUDI de 11h à 13h.

Nombre d'heures : 24 heures.

Nombre de participants souhaités : 8.

Prix : 528 CHF.

Pour de plus amples renseignements, veuillez contacter Ulrich LIPTOW, tél. 2957 ou Andrée Fontbonne, tél 2844.

INFORMATIONS GENERALES GENERAL INFORMATION

Service médical

CONSULTATIONS A TITRE PRIVE

Les personnes désirant consulter un médecin à titre "privé" (problèmes personnels, avis médicaux, etc.) peuvent se présenter les :

lundi et mercredi de 09.30 h à 11.00 h

au Service médical, bâtiment 57, 1^{er} étage.

Il n'est pas nécessaire de téléphoner auparavant mais, avant de se rendre chez le médecin, s'adresser au Secrétariat (2-014).

Les CAS D'URGENCE continuent d'être reçus à l'Infirmerie (bâtiment 57, rez-de-chaussée).

Dr E.P. Maquet
Service médical

SERVICE MEDICAL REPRISE DE TRAVAIL

Conformément aux Statut et Règlement du Personnel, tout membre du personnel du CERN doit se soumettre à un examen médical lors de la reprise du travail après un congé maladie :

- si son absence a été de 21 jours civils ou plus
- si son absence est imputable à un **accident** ou à une **maladie professionnelle**.

L'initiative de l'examen médical incombe au membre du personnel lui-même, qui doit contacter le service médical, tél. 31 86, sans attendre une convocation de ce dernier.

Dr E.P. Maquet
Service médical

Medical Service

PRIVATE CONSULTATIONS

"Private" medical visits for personal problems, medical opinions, etc.) may be made on :

Monday and Wednesday from 09.30 to 11.00 hrs

at Medical service, bldg 57, 1st floor.

Please do not telephone for an appointment but report directly to the Secretariat (2-014) before seeing the doctor.

EMERGENCIES will still be dealt with at the Infirmary (bldg 57, ground-floor).

Dr E.P. Maquet
Service médical

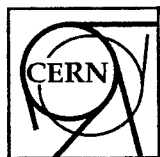
MEDICAL SERVICE RESUMING WORK

In application of the Staff Rules and Regulations, every member of the CERN personnel is required to undergo a medical examination on resuming work after sick leave :

- if the absence has been for 21 calendar days or more
- if the absence is ascribable to an **occupational accident** or **illness**.

It is incumbent upon the member of the personnel him/herself to contact the Medical Service, tel. 3186, without awaiting its summons.

Dr E.P. Maquet
Service médical



Pour les personnes intéressées par les problèmes de la communication dans le domaine scientifique, et tout particulièrement pour celles dont la profession est le journalisme, l'interprétation ou l'enseignement, le CERN organise des soirées d'information scientifique générale sous le titre :

Les Sciences aujourd'hui

Ces rencontres seront animées par Rafel Carreras, responsable du programme d'Enseignement général au CERN, qui y commentera et expliquera un choix d'articles parus récemment dans des publications scientifiques et qui couvrent les sciences physiques et biologiques ainsi que certains aspects des relations science-société.

Une attention particulière sera portée au langage et aux notions utilisés afin que les explications et les commentaires soient accessibles aux personnes n'ayant pas de formation scientifique.

Dates : Les prochaines séances auront lieu :

mardi 2 mai 1995

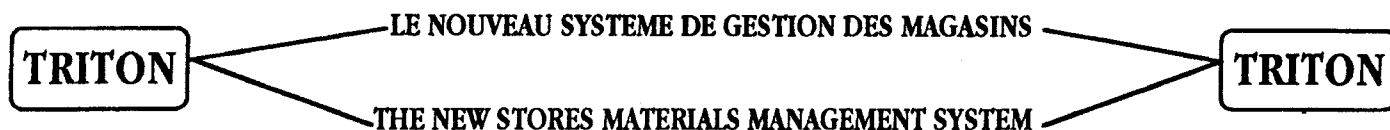
mardi 6 juin 1995

Heure : De 20 h précises à environ 22 h

Lieu : CERN, grand amphithéâtre, bâtiment principal, 1er étage

Repas : Il est possible de prendre un repas avant la séance au restaurant situé au rez-de-chaussée du bâtiment principal

Entrée libre : Pour tous renseignements supplémentaires, s'adresser au Service des Médias du CERN, tél. 767 21 41



AUX UTILISATEURS DES MAGASINS SELF-SERVICES

Afin de préparer la mise en place de Triton (voir également pages 8 & 9), les magasins self-services (Meyrin et Prévessin) seront fermés du

26 au 28 avril 1995 inclus.

Durant ces deux jours, tous les autres magasins continueront de fonctionner normalement.

La réouverture des magasins self-services aura lieu le 2 mai 1995 à 08.30 h.

Nous vous remercions de votre compréhension.

Division AS – Groupe Logistique

TO USERS OF THE SELF-SERVICE STORES

In order to prepare the implementation of Triton (see pages 8 & 9), the self-service stores (Meyrin and Prévessin) will be closed from

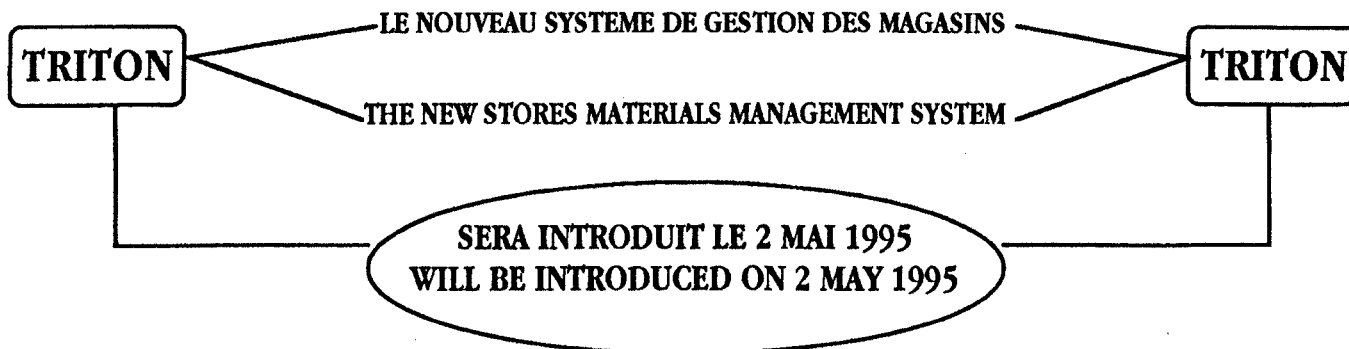
26 to 28 April.

During these two days all of the other stores will continue to function normally.

The re-opening of the self-service stores will take place on 2 may 1995 at 08.30 hrs.

We would like to thank you in advance for your understanding.

AS Division – Logistics Group



UNE DOCUMENTATION TECHNIQUE SERA DISTRIBUEE PROCHAINEMENT.
NEANMOINS, QUELQUES INFORMATIONS UTILES VOUS SONT PRESENTEES CI-APRES :

DETAILED INFORMATION WILL BE CIRCULATED SHORTLY, NEVERTHELESS
SOME USEFUL INFORMATION IS BEING PROVIDED IN ADVANCE :

LE CATALOGUE DES MAGASINS
AINSI QUE LA DEMANDE DE MATERIEL
SERONT DISPONIBLES ELECTRONIQUEMENT SUR EDH

"ETES-VOUS ENREGISTRE SUR EDH ?"
SI NON, CONTACTER : EDH@macmail.cern.ch
(ou EDH Support tél. 2565)

THE STORES CATALOGUE
AS WELL AS THE MATERIAL REQUEST FORM
WILL BE AVAILABLE ELECTRONICALLY ON EDH

"ARE REGISTERED ON EDH ?"
IF NOT, CONTACT : EDH@macmail.cern.ch
(or EDH Support tel. 2565)

LES AUTORISATIONS POUR SORTIR DU MATERIEL
SERONT :

- VIA EDH
- CARTE CERN - CARTE D'IDENTIFICATION
(POUR SELF-SERVICES ET GUICHET URGENCES)
- CARTE MAGASINS SPECIALE
(SEULEMENT POUR LES EQUIPES VISITEURS)

AUTHORIZATIONS TO OBTAIN MATERIALS FROM STORES
WILL BE :

- VIA EDH
- CERN CARD - IDENTIFICATION CARD
(SELF-SERVICE STORES AND GUICHET URGENCES)
- SPECIAL STORES CARD
(ONLY FOR VISITING TEAMS)

"AVEZ-VOUS UNE AUTORISATION
POUR SORTIR DU MATERIEL DES MAGASINS ?"

SI NON, CONTACTER VOTRE
DPO (PERSONNEL CERN) OU
TEAM LEADER (POUR EQUIPES VISITEURS)

"ARE YOU AUTHORIZED
TO OBTAIN MATERIALS FROM STORES?"

IF NOT, CONTACT YOUR
DPO (CERN STAFF) OR
TEAM LEADER (FOR VISITING TEAMS)

LES CARTES MAGASINS ACTUELLES NE SERONT PLUS VALABLES A PARTIR DU 2 MAI 1995
CURRENT STORES CARDS WILL NO LONGER BE VALID AFTER 2 MAY 1995

DISTRIBUTION DE MATERIEL

TOUS LES MAGASINS

SAUF LES SELF-SERVICES ET GUICHET URGENCES

LES DEMANDES DE MATERIEL POURRONT ETRE ETABLIES

- SUR EDH (ELECTRONIQUEMENT)
- SUR PAPIER (DEMANDE DE MATERIEL)

MATERIAL DISTRIBUTION

ALL STORES

EXCEPT THE SELF-SERVICES STORES & GUICHET URGENCES

MATERIAL REQUESTS CAN BE RAISED

- ON EDH (ELECTRONICALLY)
- ON PAPER (MATERIAL REQUEST FORM)

SELF-SERVICES

(DISTRIBUTION DE PETITES QUANTITES
POUR DEPANNAGE)

TOUS LES MATERIELS SERONT CONDITIONNES
ET MUNIS D'ETIQUETTES AVEC CODE A BARRES

AUTORISATIONS :

CARTE CERN OU

CARTE MAGASINS SPECIALE (EQUIPE VISITEURS)

SELF-SERVICES

(DISTRIBUTION IN SMALL QUANTITIES
FOR EMERGENCIES)

ALL MATERIALS WILL BE PRE-PACKED
AND LABELLED WITH BAR CODES

AUTHORIZATIONS :

CERN CARD OR

SPECIAL STORES CARD (VISITING TEAMS)

GUICHET URGENCES (BAT. 119)

SEULS LES UTILISATEURS AUTORISES
AURONT ACCES A CE SERVICE

SEULES LES DEMANDES DE MATERIEL (PAPIER)
SERONT ACCEPTEES INITIALEMENT.

AUTORISATIONS :

CARTE CERN OU

CARTE MAGASINS SPECIALE (EQUIPE VISITEURS)

URGENCY WINDOW (BLDG 119)

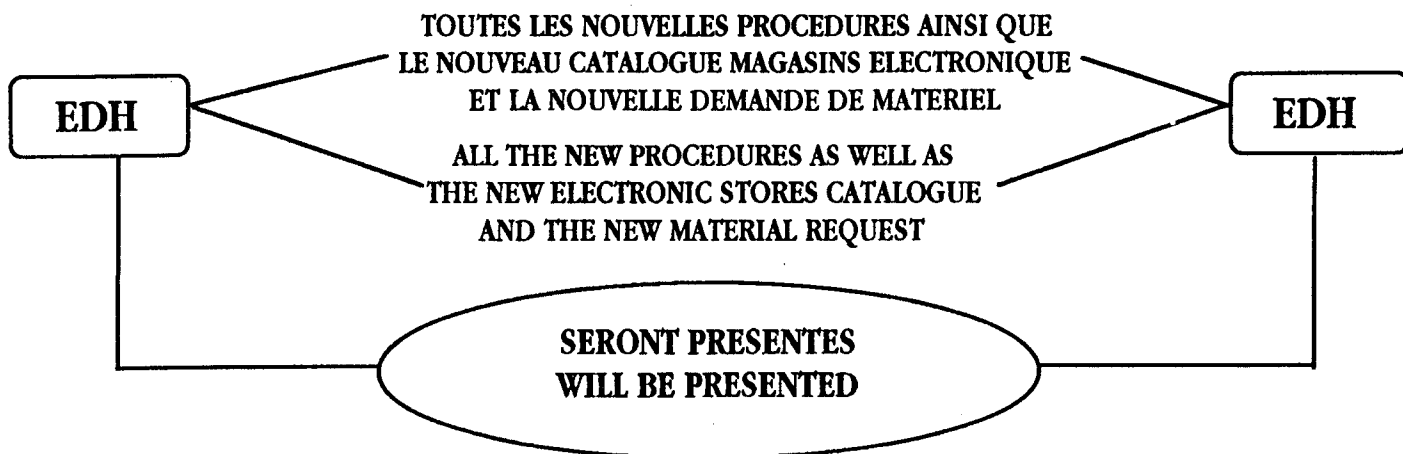
ONLY AUTHORIZED USERS
WILL HAVE ACCESS TO THIS SERVICE

ONLY MATERIAL REQUESTS ON PAPER
WILL BE ACCEPTED INITIALLY

AUTHORIZATIONS :

CERN CARD OR

SPECIAL STORES CARD (VISITING TEAMS)



EN FRANCAIS

LE 27 AVRIL 1995 A 10.00 h.

BAT. 500 AMPHITHEATRE

IN ENGLISH

ON 27 APRIL 1995 AT 14:00 h.

BLDG. 500 MAIN AUDITORIUM

DIVISION AS - GROUPE LOGISTIQUE

AS DIVISION - LOGISTICS GROUP